

**CONCORRÊNCIA BINACIONAL AC 1122-17  
LICITACIÓN PÚBLICA BINACIONAL AC 1122-17**

**CONSTRUÇÃO DE REDE DE HIDRANTES PARA A SUBESTAÇÃO DA MARGEM DIREITA DA ITAIPU, INCLUINDO ELABORAÇÃO DE PROJETO EXECUTIVO, OBRAS CIVIS, INSTALAÇÕES ELETROMECÂNICAS, ELÉTRICAS E ELETRÔNICAS.**

**CONSTRUCCIÓN DE RED DE HIDRANTES PARA LA SUBESTACIÓN DE LA MARGEN DERECHA DE LA ITAIPU INCLUYENDO ELABORACIÓN DE PROYECTO EJECUTIVO, OBRAS CIVILES, INSTALACIONES ELECTROMECÁNICAS, ELÉCTRICAS Y ELECTRÓNICAS.**

**ADITAMENTO 5****ADITIVO 5**

I) Em conformidade com o disposto no subitem 1.4.1 do Caderno de Bases e Condições da Concorrência Binacional AC 1122-17, a ITAIPU responde perguntas realizadas por interessadas nesta licitação:

I) De conformidad a lo dispuesto en el sub-ítem 1.4.1 del Pliego de Bases y Condiciones de la Licitación Pública Binacional AC 1122-17, la ITAIPU responde a las consultas realizadas por interesadas en esta licitación:

**PERGUNTA 1**

É possível que os cursos de treinamento do NR10 para o pessoal possam ser fornecidos no ITAIPU?

**PREGUNTA 1**

“Es posible que los cursos de capacitación de la NR10 para el personal se puedan dar en ITAIPU?”

**RESPOSTA**

Não é possível. O treinamento ou atualização na NR 10 deve ser realizado por instituições e/ou profissionais habilitados para esse fim e que podem emitir os certificados correspondentes desse treinamento.

**RESPUESTA**

No es posible. La capacitación o actualización en la NR 10 debe ser realizado por instituciones y/o profesionales habilitados para el efecto y que puedan emitir los certificados correspondientes de dicha capacitación.

**PERGUNTA 2**

Não foi possível encontrar o documento específico que indica implementos que compõem o EPI?

**PREGUNTA 2**

“No se ha podido encontrar el documento específico que indique implementos que conforman el EPI.”

**RESPOSTA**

As Diretrizes para a Segurança e Saúde no Trabalho podem ser encontradas no Anexo IX do Caderno de Bases e Condições. Para o Equipamento de Proteção Individual (EPI), ver subitem 4.5 do referido Anexo.

**RESPUESTA**

Las Directrices de Seguridad y Salud en el Trabajo se encuentran en el Anexo IX del Pliego de Bases y Condiciones. Para Equipos de Protección Individual (EPI) ver ítem 4.5 de dicho Anexo.

**PERGUNTA 3**

Poderia nos enviar mapas de planejamento mostrando a rota dos condutos existentes para ter cuidado nas escavações das calhas?

**PREGUNTA 3**

“¿Podrían enviarnos planos de semiento donde figuren la ruta de los electroductos existentes para tener cuidado en las excavaciones de las canaletas?”

**RESPOSTA**

Favor reportar-se à resposta da pergunta 4 do Aditamento 2.

**RESPUESTA**

Favor remitirse a la respuesta de la pregunta 4 del Aditivo 2.

#### **PERGUNTA 4**

É mencionado no documento 5608-20-í5200-E o fornecimento de um guindaste manual (monotrilha) confirmar e enviar algumas especificações técnicas?

#### **RESPOSTA**

A talha e o correspondente monotrilha devem estar de acordo com o subitem 15.4 da Especificação Técnica 5608-20-15200, Capítulo 04. As características específicas desses dois elementos serão determinadas pela CONTRATADA na etapa do projeto executivo.

#### **PERGUNTA 5**

Da pergunta 4. Se for afirmativo, se terá que construir um trilho para indicar a distância aproximada e, se necessário, a rota.

#### **RESPOSTA**

Favor reportar-se à resposta da pergunta 4 deste Aditamento.

#### **PERGUNTA 6**

Durante a visita, é mencionada a instalação de uma hidrante de tipo Torre, que não atende às especificações técnicas da sua construção, no plano 5608-DE-15207-E, menciona um hidrante do tipo coluna, qual é o tipo de hidrante que vai?

#### **RESPOSTA**

Os tipos de hidrantes, objetos deste fornecimento, são dois; hidrantes do tipo "subterrâneo" e hidrante do tipo "coluna". O hidrante do tipo "coluna" deve atender aos requisitos estabelecidos na Especificação Técnica 5608-20-15200, Capítulo 04, subitem 10.3. e o desenho 5608-De-15207-E.

#### **PERGUNTA 7**

No documento 5608-DE-15203-E no design do tanque de água, mencione uma saída para o hidrante de coluna. Confirme se um hidrante adicional deve ser instalado nessa área para fornecer caminhões?

#### **RESPOSTA**

Os desenhos 5608-DE-15200-E-R1 e 5608-DE-15202-E-R0 indicam o local estimado para o hidrante do

#### **PREGUNTA 4**

“Se menciona en el documento 5608-20-í5200-E el suministro de una grúa manual (monorriel) ¿confirmar y enviar alguna especificación técnica?”

#### **RESPUESTA**

El polipasto y su correspondiente monorriel deben estar conforme con el subítem 15.4 de la Especificación Técnica 5608-20-15200, Capítulo 04. Las características específicas de estos dos elementos serán determinados por el CONTRATISTA en la etapa del proyecto ejecutivo.

#### **PREGUNTA 5**

“De la pregunta 4. De ser afirmativo, se tendrá que construir una vía de Riel indicar la distancia aproximada y de ser necesario el recorrido.”

#### **RESPUESTA**

Favor remitirse a la respuesta de la pregunta 4 de este Aditivo.

#### **PREGUNTA 6**

“Durante la visita se menciona la instalación de un hidrante tipo Torre lo cual no se encuentra la especificación técnica de su construcción, en el plano 5608-DE-15207-E menciona un Hidrante tipo Columna ¿confirmar cuál es el tipo de hidrante que va?”

#### **RESPUESTA**

Los tipos de hidrantes, objetos de este suministro, son dos; los hidrantes del tipo “subterrâneo” y el hidrante del tipo “columna”. El hidrante del tipo “columna” debe atender los requisitos establecidos en la Especificación Técnica 5608-20-15200, Capítulo 04, ítem 10.3. y el plano 5608-De-15207-E.

#### **PREGUNTA 7**

“En el Plano 5608-DE-15203-E en el diseño de tanque de agua menciona una salida para Hidrante de columna ¿confirmar si se va instalar un hidrante adicional en ese área para abastecimiento de camiones?”

#### **RESPUESTA**

Los planos 5608-DE-15200-E-R1 y 5608-DE-15202-E-R0 indican la ubicación estimada para el

tipo "coluna", ao qual faz referência o desenho 5608-DE-15203-E-R0.

**PERGUNTA 8**

No plano 6648-DE-15-200-E, não há informações, confirme se falta algum plano.

**RESPOSTA**

O documento 6648-DE-15200-E é composto por 07 (sete) folhas. A primeira folha corresponde à capa do documento e as outras 06 (seis) folhas contêm as informações técnicas objeto desse documento.

**PERGUNTA 9**

O montante total do orçamento é referencial ou é um valor máximo que será investido para este projeto? De acordo com nosso estudo anterior de custos, o valor estimado é insuficiente.

**RESPOSTA**

O preço global publicado não é o valor máximo. O Anexo IV apenas é um orçamento estimado de natureza consultiva, conforme consultas preliminares realizadas no mercado Paraguaio e Brasileiro.

**PERGUNTA 10**

Em relação ao Capítulo 05 - item: 4.5 - Cabo Multimídia de Fibra Óptica - MM para duto, menciona a reconexão da fibra óptica, perguntamos se o referido cabo será lançado no mesmo encanamento existente para o estande localizado em COTA 225. É solicitado indique o registro e o caminho do conduto existente no plano 6499-DE-15223-E R0.

**RESPOSTA**

A descrição do subitem 4.5, em relação à conexão do cabo de fibra óptica para a guarita da elevação 225, deve ser desconsiderada.

A conexão do Sistema CCTV da Casa das Bombas A CBSH-1 ao ESAI deve ser feita através de uma caixa de junção (CE) existente na Casa do Relé (Casa do Comando Principal), de acordo com o item 6 do capítulo 5 da Especificação Técnica 5608-20-15200.

Na SEMD existem canaletas de cabos que podem ser usadas para lançar os cabos de fibra óptica que são objeto desta questão, os quais deverão ser instalados em eletrodutos independentes,

hidrante del tipo "columna" al cual hace referencia el plano 5608-DE-15203-E-R0.

**PREGUNTA 8**

"En el plano 6648-DE-15-200-E no figura información, confirmar si falta algún plano."

**RESPUESTA**

El plano 6648-DE-15200-E se compone de 07 (siete) hojas. La primera hoja corresponde a la carátula del plano y las otras 06 (seis) hojas contienen las informaciones técnicas objetos de dicho plano.

**PREGUNTA 9**

"El monto total del presupuesto es referencial o es un monto máximo que se invertirá para este proyecto? Según nuestro estudio previo de costos, el monto estimado es insuficiente."

**RESPUESTA**

El precio global publicado no es el monto máximo. El Anexo IV apenas es un presupuesto estimado de carácter orientativo, conforme consultas preliminares realizadas en el mercado Paraguayo y Brasileño.

**PREGUNTA 10**

"En relación al Capítulo 05 - ítem:4.5 - Cable de Fibra Óptica Multimodo - MM para ducto, Menciona el recableado de la fibra óptica, consultamos si dicho cable será lanzado en el mismo ducto existente hasta la garita ubicado en la COTA 225. Se pide por favor indicar registro y trayecto de electroductos existente en el plano 6499-DE-15223-E R0."

**RESPUESTA**

La descripción del ítem 4.5 relativa a la conexión del cable de fibra óptica a la garita de la cota 225 debe ser desconsiderada.

La conexión del Sistema de CCTV de la Casa de Bombas CBSH-1 al ESAI deberá realizarse a través una caja de empalme (CE) existente en la Casa de Relés (Casa de Comando Principal), conforme ítem 6 del capítulo 5 de la Especificación Técnica 5608-20-15200.

En la SEMD existen canaletas de cables que pueden emplearse para el lanzamiento de los cables de fibra óptica objeto de esta pregunta, los cuales deberán instalarse en electroductos

conforme necessidade, para ser definido na fase de elaboração do Projeto Executivo.

Todo fornecimento e/ou serviço necessário para a instalação completa e correta dos cabos (elétricos e de sinal), bem como das tubulações, é responsabilidade da CONTRATADA, incluindo a quebra do pavimento e reconstrução subsequente ao seu estado inicial dos cruzamentos de caminhos que são necessárias, de acordo com os requisitos da Especificação Técnica 5608-20-15200.

II) Permanecem inalteradas as condições contidas no Caderno de Bases e Condições da Concorrência Binacional AC 1122-17.

Elaboração: Divisão de Suporte Técnico  
Data de emissão: 21.11.17

independientes según sea necesario, a ser definido en la etapa de elaboración del Proyecto Ejecutivo.

Todo suministro y/o servicio necesario para la completa y correcta instalación de los cables (eléctricos y de señales) así como de las tuberías, es responsabilidad del CONTRATISTA, incluyendo el quiebre del pavimento y posterior reconstrucción a su estado inicial de los cruces de caminos que sean necesarios, conforme requisitos de la Especificación Técnica 5608-20-15200.

II) Permanecen inalteradas las condiciones contenidas en el Pliego de Bases y Condiciones de la Licitación Binacional AC 1122-17.

Elaboración: División de Apoyo Técnico  
Fecha de emisión: 21.11.17